



News 2018

 **EDILKAMIN**

Technologie, écologie et simplicité

Technologie, ecologie en gebruiksgemak: ontdek de nieuwe producten van 2018

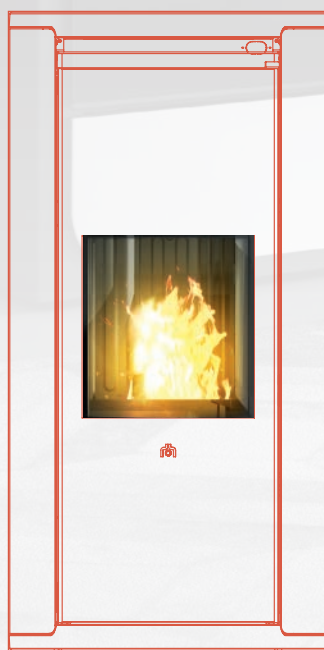
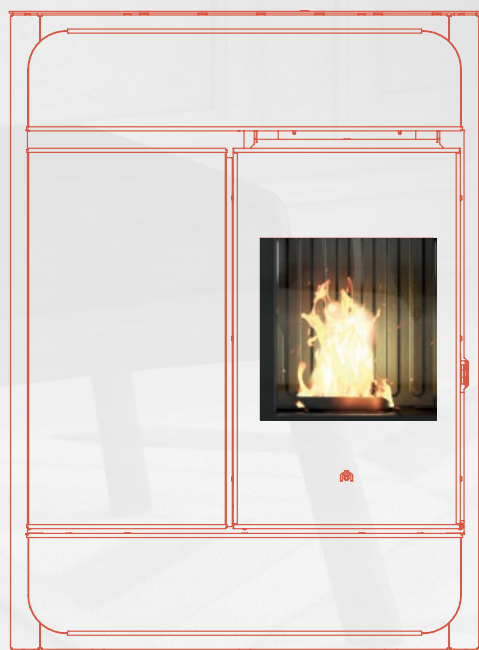
Technologie, Umweltschutz und Benutzerfreundlichkeit:

POÊLES À PELLETS
KACHELS OP PELLETS
PELLETÖFEN
PELLET STOVES

Bild - Bild Air Tight pag. 4

Eria pag. 12

Klik pag. 18



d'utilisation; découvrez les nouveautés 2018

Entdecken Sie die Neuheiten 2018

Technology, ecology and simplicity; find out what's new in 2018

THERMOCHÉMINÉE À PELLETS
THERMOHAARDEN OP PELLETS
WASSERGEFÜHRTER PELLET-KAMINEINSATZ
PELLET THERMO-FIREPLACE

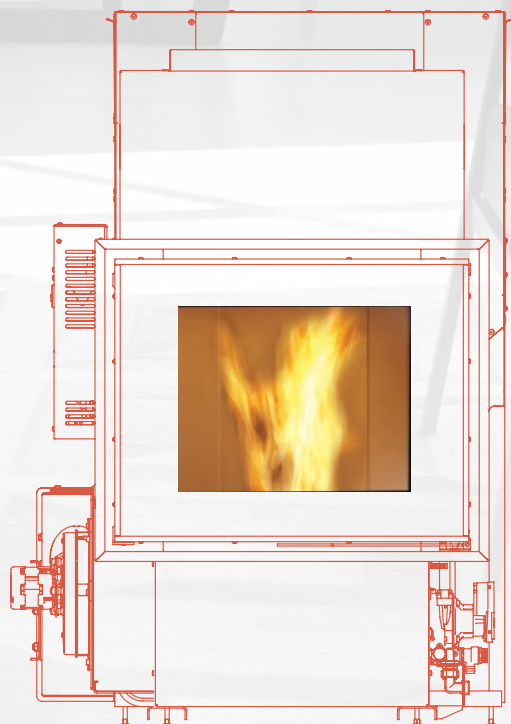
Idropellbox 30 pag. 24

INSERTS À BOIS
INBOUWAARDEN OP HOUT
HOLZ-EINSÄTZE
WOOD INSERTS

Inwood pag. 28

LÉGENDE SYMBOLES PAGE
SYMBOOL LIJST PAG
SYMBOL ANGABE SEITE
SYMBOLS KEY PAGE

pag. 39



Verre noir
Zwart glas
Schwarzes Glas
Black glass



BILD



POÊLES À PELLETS compact, 30 cm de profondeur
PELLETKACHELS slechts 30 cm diep
PELLETÖFEN, "minimale" Tiefe, nur 30 cm
Space-saving PELLET STOVES, just 30 cm deep

 Bild

9 kW

* nach EN-Normentwurf

même en version **étanche**
ook in **luchtdichte** versie
auch in der **raumlufunabhängigen*** Version
also in an **air-tight** version

 Bild Air Tight C

9 kW

Energy
A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

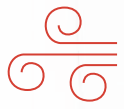


Bild Bild AirTight C

Pierre ollaire
Speksteen
Naturstein
Soapstone





BILD AIR TIGHT C





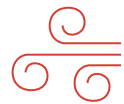
Bild

Bild AirTight C

C eramique blanc opaque
Matte witte keramiek
Mattwei e Keramik
Ceramic matt white

BILD





Bild

Bild AirTight C

Céramique noire opaque

Keramik Mat zwart

Matt schwarz Keramik

Opaque black ceramic



Bild

POÊLES À PELLETS compact, 30 cm de profondeur
 PELLETKACHELS slechts 30 cm diep
 PELLETÖFEN, "minimale" Tiefe, nur 30 cm
 Space-saving PELLET STOVES, just 30 cm deep

Façade en vitre avec inserts en:
 Voorkant en glazen met panelen in:
 Vorderseite aus Glas mit Einsätze aus:
 Glass front with inserts:

 Céramique blanc opaque
 Matte witte keramiek
 Mattweißer Keramik
 Matt white ceramic

 Verre noir
 Zwart glas
 Schwarzes Glas
 Black glass

 Pierre ollaire
 Speksteen
 Naturstein
 Soapstone

 Céramique noire
 Zwart keramiek
 Schwarzer Keramik
 Black ceramic

Energy
 A++
 A+
 A
 B
 C
 D
 E
 F
 G

- @ Foyer en fonte
- @ Sorties des fumées Ø 8 cm vers le haut, femelle à l'arrière, mâle (Kit en option)
- @ Programmation horaire hebdomadaire
- @ 1 sortie d'air chaud canalisable, postérieur Ø 8 cm
- @ Bouches de canalisation Split, Bent, Sharp, Origami (en option)
- @ 2 ventilateurs indépendants
- @ Poignée Fit (optional)
- @ Radiocommande

- @ Vuurhaard in gietijzer
- @ Rookgasafvoer Ø 8 cm bovenaan, vrouwelijk - achteraan, mannelijk (Optionele kit)
- @ Programmering uren per week
- @ 1 uitgangen voor warmte lucht achter, Ø 8 cm
- @ Kanalisatie-Openingen Split, Bent, Sharp, Origami (Optionele)
- @ 2 zelfstandige ventilatoren
- @ Handvat Fit (Optionele)
- @ Radiobesturing

- @ Feuerraum aus Gusseisen
- @ Rauchauslässe Ø 8 cm: oben, mufte hinten, sicke (optionales Kit)
- @ Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- @ 1 Warmluftkanalisierung an der Rückseite Ø 8 cm
- @ Öffnungen der Warmluft-Verteilung Split, Bent, Sharp, Origami (optional)
- @ 2 unabhängige Ventilatoren
- @ Griff Fit (optional)
- @ Funkfernbedienung

- @ Cast iron combustion chamber
- @ Smoke outlet Ø 8 cm: upper, female - rear, male (optional kit)
- @ Daily/weekly program
- @ 1 rear hot air duct, Ø 8 cm
- @ Ducting vents Split, Bent, Sharp, Origami (optional)
- @ 2 independent fans
- @ Handle Fit (optional)
- @ Remote control

									
9	91,5	235	0,6-2	22	11-37	8F Bild	130	8	optional

									
Bild Air Tight C	Bild Air Tight C								optional

Données de projet / Ontwerpgegevens / Projektdaten / Project data

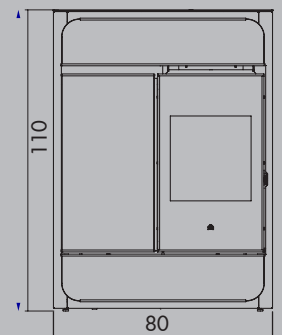


Bild AirTight C

* nach EN-Normentwurf

POÊLES À PELLETS ÉTANCHE compact, 30 cm de profondeur
 LUCHTDICHTE PELLETKACHELS slechts 30 cm diep
 RAUMLUFTUNABHÄNGIGE* PELLETOFEN, "minimale" Tiefe, nur 30 cm
 AIR TIGHT space-saving PELLET STOVES, just 30 cm deep

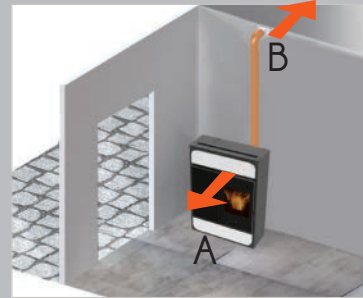
@ Adapté pour les maisons passives modernes.
 @ Sorties des fumées vers le haut Ø 13 cm coaxial
 Autres caractéristiques, voir Bild.

@ Geschikt voor de moderne "passieve" huizen
 @ Rookgasafvoer bovenaan Ø 13 cm coaxiaal
 Voor verdere kenmerken zie Bild.

@ Raumlufunabhängig
 @ Rauchauslässe oben Ø 13 cm parallelen
 Für die weiteren Merkmale siehe Modell Bild.

@ Suitable for modern passive houses
 @ Smoke outlet upper Ø 13 cm coaxial
 See Bild for other features.

@ 2 ventilateurs gérables individuellement :
 @ 2 ventilatoren die apart kunnen worden bediend:
 @ 2 individuell steuerbare Ventilatoren:
 @ 2 separately-manageable fans:

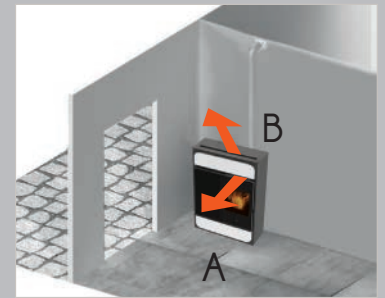


Air chaud dans la pièce d'installation A et air chaud canalisée B.

Warme lucht in de installatieruimte A en gekanaliseerde warme lucht B.

Warmluft im Aufstellungsraum A und kanalisierte Warmluft B.

Hot air in the room where the appliance is installed A and ducted hot air B.



Air chaud dans la pièce d'installation local des deux ventilateurs A et B.

Warme lucht in de installatieruimte vanaf beide ventilatoren A en B.

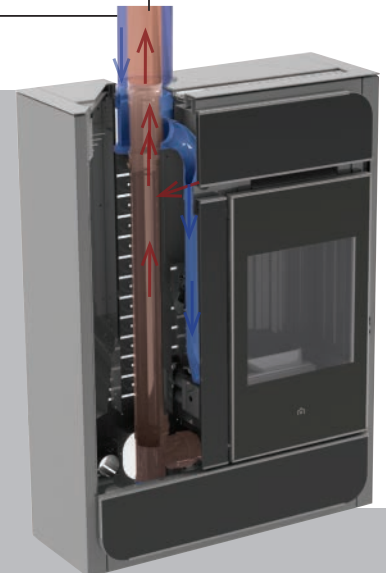
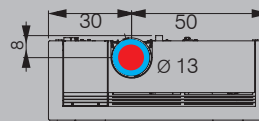
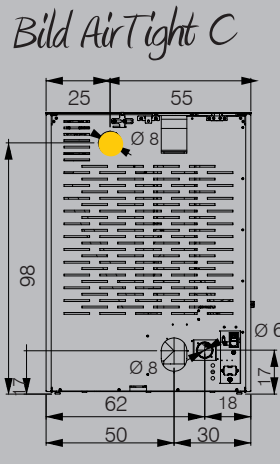
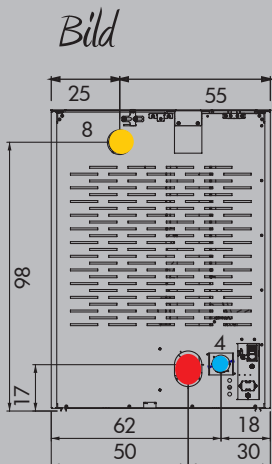
Warmluft im Aufstellungsraum über die Ventilatoren A und B.

Hot air in the room where the appliance is installed from both fans A and B.

Installation avec tuyau coaxial / Installatie met coaxiale buis
 Installation mit koaxiales Abgasrohr / Coaxial pipe installation

Prise d'air externe
 Externe luchttoevoer
 Aufnahme von externer Luft
 External air intake

Sortie des fumées
 Rookgasafvoer
 Rauchauslass
 Smoke outlet



Acier blanc opaque
Mat wit staal
Mattweißer Stahl
Opaque white steel



POÊLES À PELLETS
PELLETKACHELS
PELLETÖFEN
PELLET STOVES

 Eria

8,2 kW

Le poêle élégant avec double porte

De elegante kachel met dubbele deur

Der elegante Ofen mit Doppeltür

The smart stove with A double door

Energy

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

F

G



Ería

Acier bronz
Bronz staal
Bronzefarbener Stahl
Bronze steel





Ería

POÊLES À PELLET
 PELLETKACHELS
 PELLETÖFEN
 PELLET STOVES

Façade en verre noir, flancs en:
 Voorkant in glas zwart, zijpanelen in:
 Vorderseite aus schwarzem Glas, Seitenteile aus:
 Black glass front, matt white steel sides:



Acier blanc opaque
 Mat wit staal
 Mattweißem Stahl
 Opaque white steel



Acier bronze
 Brons staal
 Bronzefarbenem Stahl
 Bronze steel



Acier noir
 Zwart staal
 Schwarzem Stahl
 Black steel

Energy
 A++
 A+
 A
 B
 C
 D
 E
 F
 G

- @ Foyer en fonte
- @ Sorties des fumées Ø 8 cm :
 vers le haut, femelle - à l'arrière, mâle (Kit en option)
- @ Programmation horaire hebdomadaire
- @ Radiocommande.

- @ Vuurhaard in gietijzer
- @ Rookgasafvoer Ø 8 cm:
 bovenaan, vrouwelijk - achteraan, mannelijk (Optionele kit)
- @ Programmering uren per week
- @ Radiobesturing.

- @ Feuerraum aus Gusseisen
- @ Rauchauslässe Ø 8 cm:
 oben, mufte - hinten, sicke (optionales Kit)
- @ Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- @ Funkfernbedienung

- @ Cast iron combustion chamber
- @ Smoke outlet Ø 8 cm:
 upper, female - rear, male (optional kit)
- @ Daily/weekly program
- @ Remote control



Double porte
 Dubbele deur
 Dubbele deur
 Double door

- @ Porte du foyer en fonte
- @ Porte externe design, entièrement réalisée en verre

- @ Haarddeur van gietijzer
- @ Geheel glazen design-buitendeur

- @ Feuerraumtür aus Gusseisen
- @ Design-Außentür, vollständig aus Glas

- @ Cast iron combustion chamber door
- @ All-glass external door with stylish design



8,2 91,5 215 0,5-1,9 16 8-32 8F 150



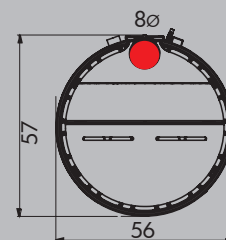
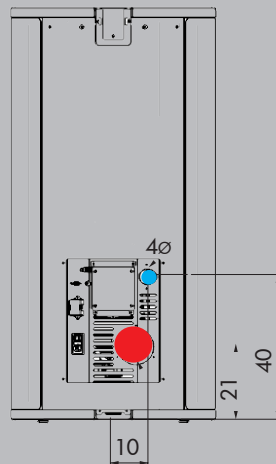
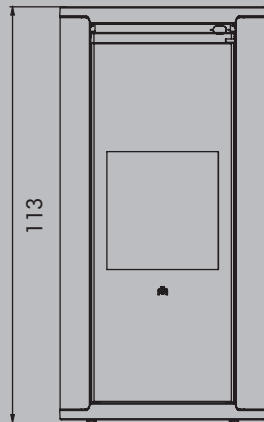
optional

optional

Données de projet / Ontwerpgegevens / Projektdaten / Project data



Acier noir
Zwart staal
Schwarzer Stahl
Black steel





POÊLES À PELLETS
PELLETKACHELS
PELLETÖFEN
PELLET STOVES

8 kW

La solution, la plus polyvalente, avec des boutons fonctionnels ou bien avec radiocommande.

De meest veelzijdige, met praktische draaiknoppen of adiobesturing.

Die vielseitigste Lösung mit praktischen Regelknöpfen oder Funkfernbedienung.

The most versatile version, with handy knobs or remote control.

Energy

A++

A+

A

B

C

D

E

F

G







Klik

Céramique grise foncé
Donkergrize keramiek
Dunkelgraue Keramik
Dark grey ceramic







POÊLES À PELLETS
 PELLETKACHELS
 PELLETÖFEN
 PELLET STOVES

Acier avec part supérieure en:
 Staal met bovenaan in:
 Stahl mit Oberteil aus:
 Steel with top in:



Céramique grise foncé
 Donkergrijze keramiek
 Dunkelgrauer Keramik
 Dark grey ceramic



Céramique blanc opaque
 Matte witte keramiek
 Mattweißer Keramik
 Opaque white ceramic

Energy



- @ Structure et foyer en fonte **A**
- @ Sortie des fumées à l'arrière Ø 8 cm, mâle
- @ Panneau simplifié avec 2 boutons et 2 voyants lumineux
- @ Radiocommande optional
- @ Programmation horaire hebdomadaire avec radiocommande

- @ Structuur en vuurhaard in gietijzer **A**
- @ Rookgasafvoer achteraan Ø 8 cm, mannelijk
- @ Vereenvoudigd paneel met 2 knoppen en 2 waarschuwinglampjes
- @ Radiobesturing optional
- @ Programmering uren per week met radiobesturing

- @ Struktur und Feuerraum aus Gusseisen **A**
- @ Rauchauslass hinten Ø 8 cm, sicke
- @ Vereinfachtes Bedienfeld mit 2 Regelknöpfen und 2 Leuchtanzeigen
- @ Funkfernbedienung optional
- @ Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung mit Funkfernbedienung

- @ Cast iron structure and combustion chamber **A**
- @ Smoke outlet rear Ø 8 cm, male
- @ Simplified panel with 2 knobs and 2 warning lights
- @ Remote control optional
- @ Daily/weekly program with remote control



8 91,5 210 0,6-1,8 15 8-25 8M 140



optional

optional

optional

Données de projet / Ontwerpgegevens / Projektdaten / Project data

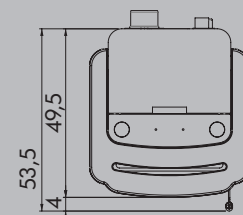
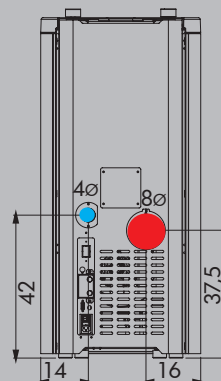
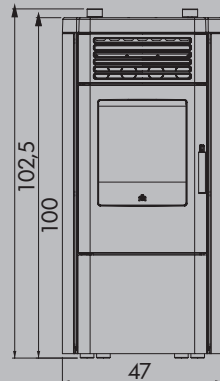


- @ 6 positions de fonctionnement: éteint « OFF », puissance 1/2/3, fonction RELAX, fonction TURBO. **B**
- @ Voyant réserve de granulés : ce voyant indique que les granulés seront épuisés dans un délai d' une demie heure **C**
- @ Voyant de nettoyage du creuset **D**
- @ Timer d'allumage **E**
- @ Interrupteur lumineux ON/OFF

- @ 6 werkingsstanden: uit "OFF" vermogen 1/2/3, RELAXfunctie, TURBO functie. **B**
- @ Controlelampje pelletreserve: geeft aan dat er binnen een halfuur pellets over zijn. **C**
- @ Controlelampje reiniging van vuurpotje **D**
- @ Ontstekingstimer **E**
- @ Verlichte ON/OFF-schakelaar

- @ 6 Betriebspositionen: Aus „OFF“ Leistung 1/2/3, Funktion RELAX, Funktion TURBO. **B**
- @ Pellet-Reserveanzeige: zeigt die Erschöpfung der Pellets innerhalb von einer halben Stunde an. **C**
- @ Brennschalenreinigung Anzeige **D**
- @ Zündungstimer **E**
- @ Beleuchteter Schalter ON/OFF

- @ 6 operating positions: OFF power 1/2/3, RELAX function, TURBO function. **B**
- @ Pellet reserve warning light: indicates the lack of pellet after half an hour **C**
- @ Burning pot cleaning indicator **D**
- @ On/Off timer **E**
- @ LIGHT ON/OFF switch



Idropellbox 30

THERMOCHEMINÉE À PELLETS
PELLET-THERMOHAARDEN
WASSERGEFÜHRTER PELLET-KAMINEINSATZ
PELLET THERMO-FIREPLACE

27 kW

22 kW_{eau/wate}
Wasser/water

*Eau chaude pour toute la maison, avec
la commodité du granulés.*

Warm water voor het hele huis, met het gemak van pellets.

Warmwasser für den gesamten Haushalt, mit dem Komfort des Pellets.

Domestic hot water with the convenience of pellet.



Energy

A++

A+

A

B

C

D

E

F

G



Idropellbox 30

THERMOCHEMINÉE À PELLETS
 PELLET-THERMOHAARDEN
 WASSERGEFÜHRTER PELLET-KAMINEINSATZ
 PELLET THERMO-FIREPLACE

27 kW

22 kW eau/water/Wasser/water



- @ Kit Air Diffuser "adjacent" en option
- @ Set Air Diffuser "dichtbij" optie
- @ "Nahegelegenes" Kit Air Diffuser Option
- @ Air Diffuser KIT "adjacent" optional

A+

A
B
C
D
E
F
G

- @ Foyer en chamotte
- @ Sortie des fumées à l'arrière Ø 10 cm, mâle
- @ Programmation horaire hebdomadaire
- @ Kit de ventilation en façade (en option)
- @ Kit panneau écran afficheur avec câble (en option)
- @ Kits hydrauliques préassemblés
- @ Pieds réglables en hauteur
- @ Kit incorporé avec vase d'expansion fermé, circulateur et groupe de sécurité
- @ Radiocommande

- @ Vuurhaard in vuurvast materiaal
- @ Rookgasafvoer achteraan Ø 10 cm, mannelijk
- @ Programmering uren per week
- @ Kit ventilatie voorzijde (optie)
- @ Kit synoptisch paneel met kabel (optie)
- @ Voorgeassembleerde hydraulische kits
- @ Pootjes verhoging in hoogte
- @ Ingebouwde hydraulische kit met gesloten expansievat, circulatiepomp en overdrukklep
- @ Radiobesturing

- @ Feuerraum aus feuerfestem Material
- @ Rauchauslass hinten Ø 10 cm, sicke
- @ Tages-/Wochen-Zeitprogrammierung
- @ Teilesatz frontseitiges Luftgebläse (Option)
- @ Teilesatz Bedienfeld mit Kabel (Option)
- @ Vormontierter Hydraulik-Teilesatz
- @ Anhebefüße
- @ Integrierter Hydraulikbausatz mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, Umwälzpumpe und Überdruckventil
- @ Funkfernbedienung

- @ Combustion chamber in refractory
- @ Smoke outlet rear Ø 10 cm, male
- @ Daily/weekly program
- @ Frontal ventilation kit (optional)
- @ Synoptic panel kit with cable (optional)
- @ Pre-assembled hydraulic kits
- @ Adjustable feet
- @ Incorporated hydraulic kit with closed expansion tank, circulator pump and pressure relief valve
- @ Remote control

27	22	91,5	705	1,7-6,1	60	10-35	10M	220	50	optional	optional

optional					optional		optional

Données de projet / Ontwerpgegevens / Projektdaten / Project data



@ Chargement du granulé par le côté droit ou gauche
(à définir lors de l'installation)

@ Pelletlading vanaf de rechter- of linkerkant
(Te bepalen tijdens de installatie)

@ Seitliche Pelletbefüllung rechts oder links
(muss während der Installation bestimmt werden)

@ Right or left pellet side-load
(to be defined during installation)

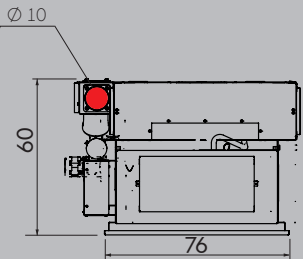
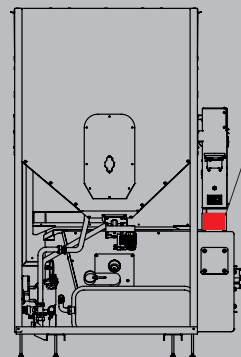
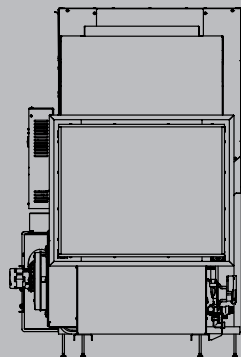
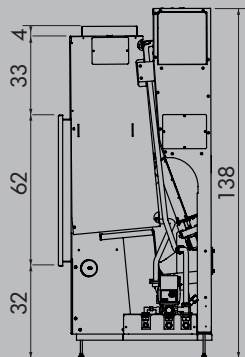


@ Kit chargement granulé par la trappe (en option)

@ Kit pelletlading met bijvulluk (optie)

@ Teilesatz Pelletzuführung über Einfüllrutsche (Option)

@ Trapdoor loading kit (optional)



INSERTS À BOIS
INBOUWAARDEN OP HOUT
HOLZ-EINSÄTZE
WOOD INSERTS

 Inwood

Vitre en façade
Glas voorzijde
Frontseitige Glasscheibe
Front glass

*Nouvelle gamme de design pour rénover
les anciennes cheminées ou en réaliser de nouvelles.*

Nieuwe designs om oude haarden te renoveren of nieuwe haarden te realiseren.

Neue Design Produktpalette zur Erneuerung bestehender Kamine oder um neue zu Bauen.

New design range to renovate old fireplaces or to create new ones.

Energy

A++

A+

A

B

C

D

E

F

G





Inwood 2

Vitre latérale gauche/droite
Glas linkerzijde/rechterzijde
Links-/rechtsseitige Glasscheibe
Left/right side glass





Inwood 3

Vitre à trois faces
Driezijdig glas
Dreiseitige Verglasung
Three-sided glass



Inwood Inwood 2 Inwood 3

INSERTS À BOIS
INBOUWAARDEN OP HOUT
HOLZ-EINSÄTZE
WOOD INSERTS



Energy

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

F

G

- @ Sortie des fumées vers le haut Ø 15 cm, femelle
- @ Air chaud canalisable dans plusieurs pièces (kit en option)
- @ Bouches de canalisation Split, Bent, Sharp, Origami (en option)
- @ Système de nettoyage vitre
- @ Levier de réglage individuel de l'air primaire et secondaire (post - combustion)
- @ Disponibles dans les versions :
N par convection naturelle et V par ventilation forcée

- @ Rookgasafvoer mogelijk bovenaan Ø 15 cm, vrouwelijk
- @ Kanaliseerbare warme lucht in meerdere vertrekken (optionele kit)
- @ Kanalisatie-Openingen Split, Bent, Sharp, Origami (Optionele)
- @ Glasreinigingssysteem
- @ Primaire en secundaire (naverbranding-) lucht zelfstandig regelbaar doormiddel van een hendel
- @ Verkrijgbaar in de uitvoeringen:
N met natuurlijke convectie of V met geforceerde ventilatie

- @ Rauchauslass oben Ø 15 cm, mufte
- @ Warmluftkanalisierung in mehrere Räume (optionaler Teilesatz)
- @ Öffnungen der Warmluft-Verteilung Split, Bent, Sharp, Origami (optional)
- @ Glasspülung
- @ Primär-und Sekundärluft (Nachverbrennung) einzeln einstellbar durch Hebel
- @ In folgenden Versionen erhältlich: N mit natürlicher Konvektion und V mit Warmluftgebläse

- @ Smoke outlet upper Ø 15 cm, female
- @ Warm air ductable into several rooms (optional kit)
- @ Ducting vents Split, Bent, Sharp, Origami (optional)
- @ Glass cleaning system
- @ Primary and secondary air (post-combustion) individually controlled lever adjustment
- @ Available in the following versions:
N with natural convection and V with forced ventilation

9	78	235	2,5	15F	125 130 135		n.2 - cm14 cm10 Air Diffuser	

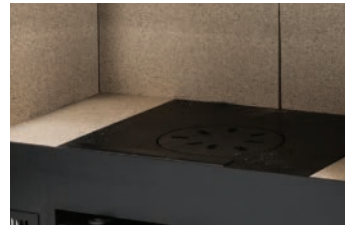
@ Foyer au choix / Haard naar keuze / Wählbare Feuerräume: / Choice of combustion chambers:



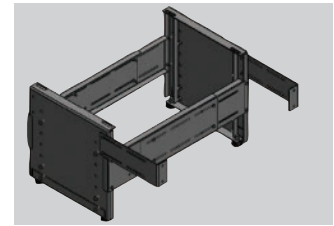
Fonte / Gietijzer
Gusseisen / Cast iron



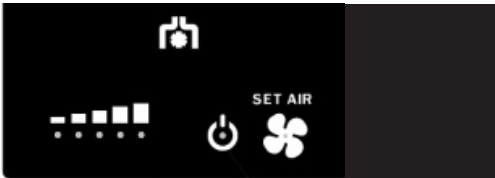
Chamotte / Vuurvast materiaal
Feuerfestes Material / Refractory



Scamalex (vermiculite)



@ Chevalet (en option)
@ Steun (optie)
@ Gestell (option)
@ Stand (optional)



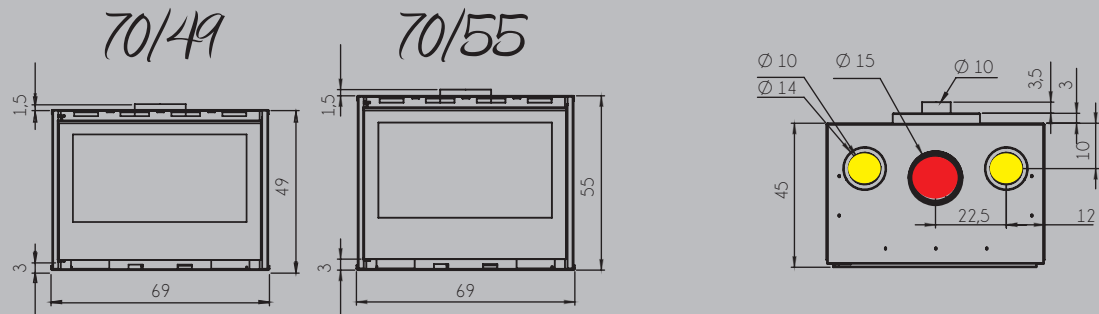
@ Régulateur de la ventilation forcée (V)
@ Regelenheid van geforceerde ventilatie (V)
@ Kontrolleinheit des Warmluftgebläse (V)
@ Forced ventilation control unit (V)



@ Nouvelle poignée optionnelle FIT, main froide incluse
@ nieuwe handgreep FIT optioneel, koude handgreep meegeleverd
@ Neuer Griff FIT optional, Kalthandgriff im Lieferumfang enthalten
@ New handle FIT optional cold hand included

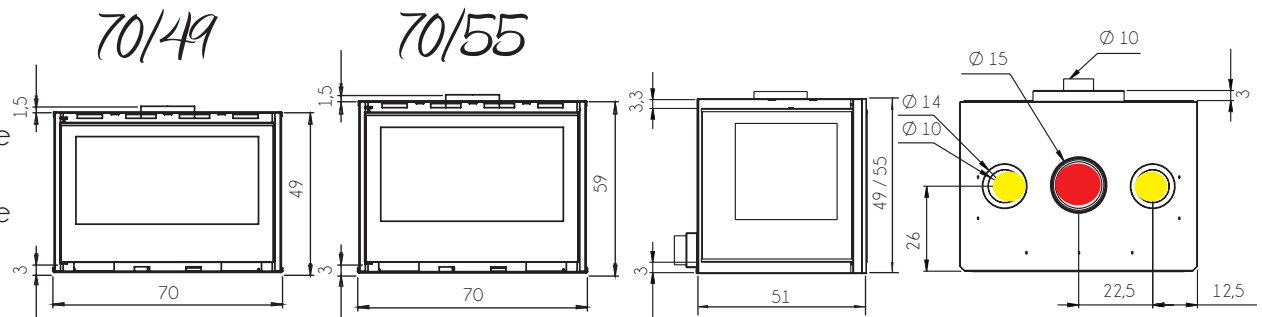
Inwood

Vitre en façade
Glas voorzijde
Frontseitige Glasscheibe
Front glass



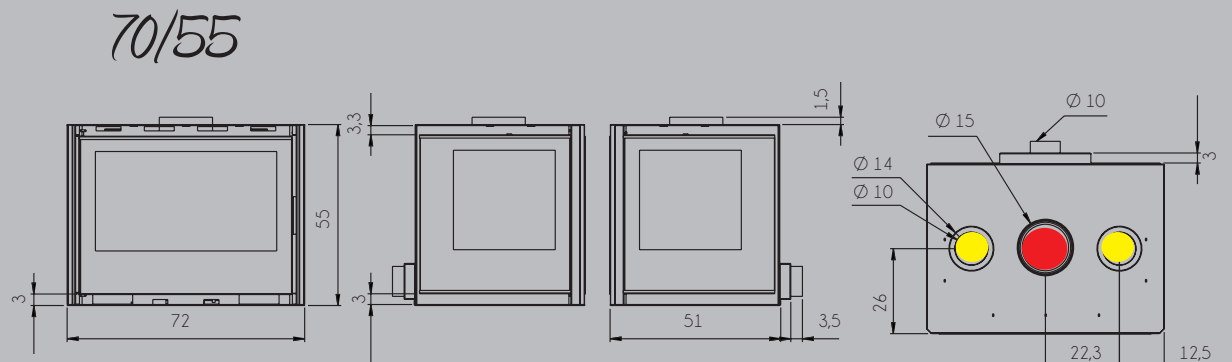
Inwood 2

Vitre latérale gauche/droite
Glas linkerzijde/rechterzijde
Links/rechtsseitige Glasscheibe
Left/right side glass



Inwood 3

Vitre à trois faces
Driezijdig glas
Dreiseitige Verglasung
Three-sided glass



Le design rencontre la technologie:

Design gecombineerd met technologie. Mya Air Tight C met coaxiale uitlaat

Design combined with technology:



POÊLES À PELLETS ÉTANCHE
LUCHTDICHTE PELLETKACHELS
RAUMLUFTUNABHÄNGIGE* PELLETOFEN
AIR TIGHT PELLET STOVES

* nach EN-Normentwurf

Le principal avantage de la sortie coaxiale réside pendant la phase d'installation, il suffit de pratiquer un seul trou comprenant la sortie des fumées et l'entrée d'air de combustion, ce qui limite les travaux en maçonnerie. En outre, l'air de combustion est préchauffé par les fumées à la sortie, en augmentant ainsi l'efficacité du poêle.

De coaxiale uitlaat heeft als belangrijkste voordeel dat er in de installatiefase maar één opening hoeft te worden gemaakt die zowel als rookgasafvoer fungeert als als inlaat van verbrandingslucht, zodat het metselwerk wordt beperkt.

Bovendien wordt de verbrandingslucht voorverwarmd door de uitgaande rookgassen, waardoor de efficiëntie van de kachel wordt verhoogd.

Hauptvorteil des coaxialen Rauchauslasses ist, dass während der Installation nur eine Bohrung vorgesehen werden muss, in der sowohl der Rauchauslass als auch der Verbrennungslufteinlass untergebracht sind, sodass die Maurerarbeiten deutlich reduziert werden.

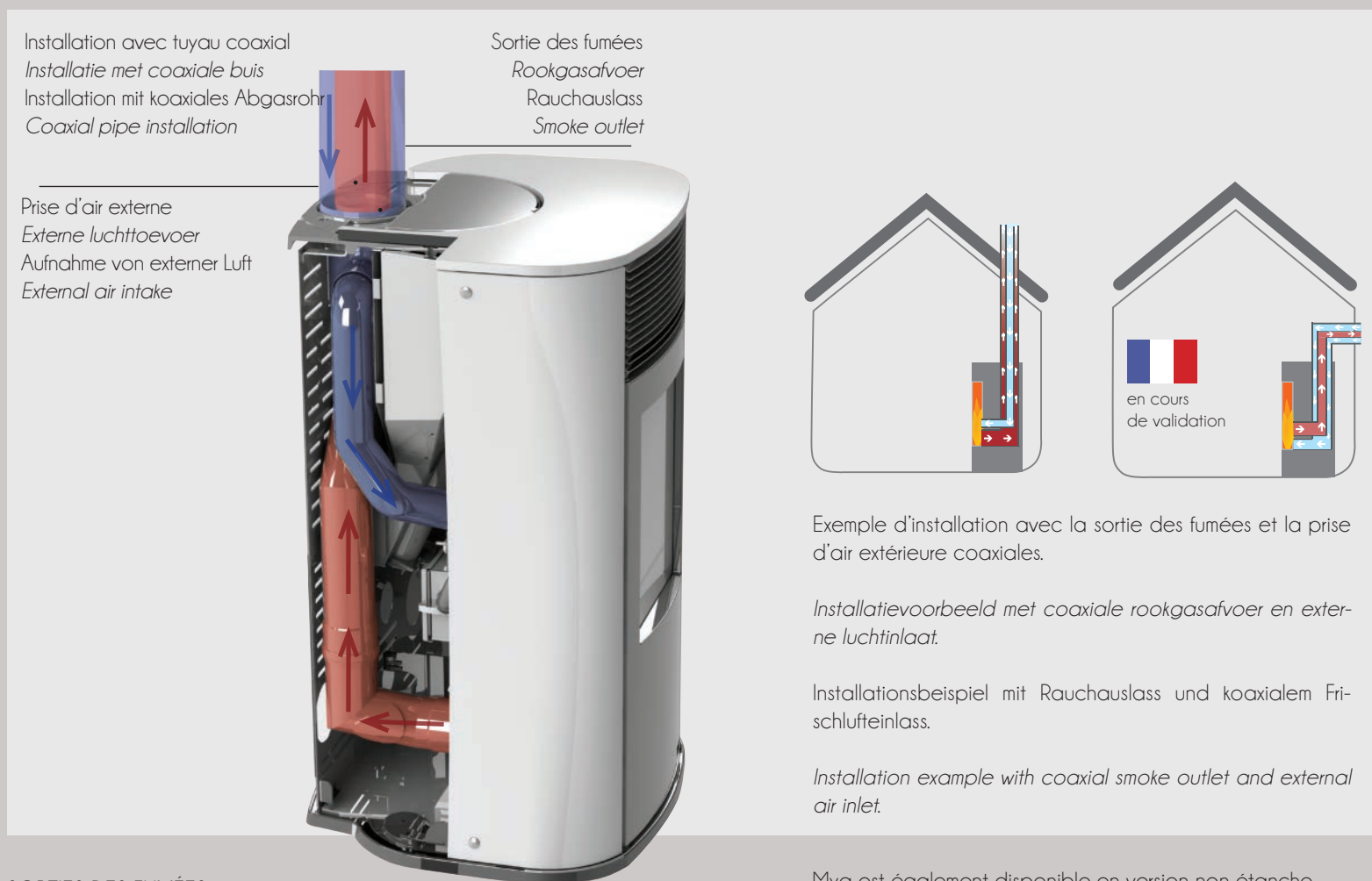
Die Verbrennungsluft wird zudem durch den abgeführten Rauch vorgewärmt, was die Leistungsfähigkeit des Ofens noch weiter erhöht.

Coaxial outlet main advantage is that just one hole, to fit both smoke outlet and combustion air inlet, is needed on installation, thus reducing the building works amount. In this way, combustion air is also pre-heated by the outgoing smokes as well, increasing stove efficiency.

Mya Air Tight C avec sortie coaxiale supérieure

Design trifft auf Technologie: Mya Air Tight C mit koaxialem, oberem Rauchauslass

Mya Air Tight C with top coaxial outlet



SORTIES DES FUMÉES

@ De série: vers le haut Ø 13 cm coaxial femelle

ROOKGASAFVOER

@ Standaard: bovenaan Ø 13 cm coaxiaal, vrouwelijk

RAUCHAUSLÄSSE

@ Standardausführung: oben Ø 13 cm, mufte Koaxial

SMOKE OUTLET

@ Standard: upper Ø 13 cm coaxial female

Exemple d'installation avec la sortie des fumées et la prise d'air extérieure coaxiales.

Installatievoorbeeld met coaxiale rookgasafvoer en externe luchtinlaat.

Installationsbeispiel mit Rauchauslass und koaxialem Frischlufteinlass.

Installation example with coaxial smoke outlet and external air inlet.

Mya est également disponible en version non étanche

Mya is ook beschikbaar in niet-luchtdichte versie.

Das Modell Mya ist auch als raumluftabhängige Version verfügbar

Mya is also available in non air-tight version



*Patent pending

Choisissez l'innovation du double nettoyage automatique.

Entscheiden Sie sich für die Innovation Der automatischen Doppelreinigung.



Vyda H



Blade H



Kira H

Grand tiroir à cendres
Ruime uitschuifbare aslade
Großer, ausziehbarer Aschebehälter
Large removable ash container

THERMOPOÊLES À PELLETS
PELLET-THERMOKACHELS
WASSERGEFÜHRTER PELLETOFEN
PELLET THERMO-STOVES

Le système innovant **eKleaner** effectue automatiquement un double nettoyage du creuset et des turbulateurs. Pour un chauffage plus pratique et une combustion plus efficace.

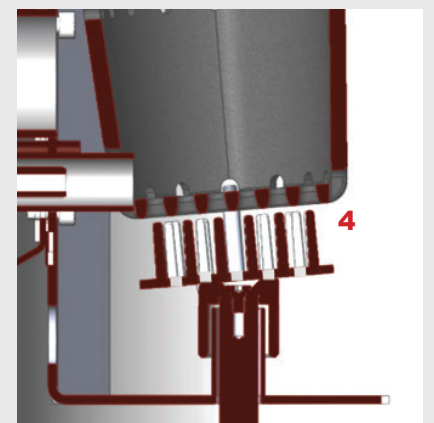
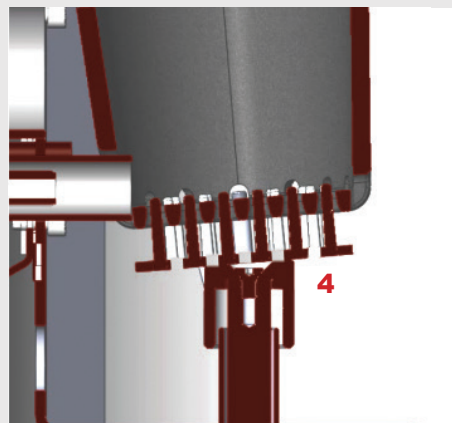
*Het innovatieve systeem **eKleaner** voert automatisch een dubbele reiniging uit, van het vuurpotje en van de turbulatoren. Voor een praktischere verwarming en een efficiëntere verbranding.*

Das innovative System **eKleaner** führt in der Brennerschale und in den Turbulatoren eine automatische Doppelreinigung. Ergebnis ist eine praktischere Beheizung und leistungsfähigere Verbrennung.

*The innovative **eKleaner** system is automatically performing a double cleaning of the burning pot and the turbulators, for a smarter heating and a more efficient combustion.*

Kies de innovatie van de automatische dubbele reiniging,

Choose the innovative, automatic double cleaning system.



Le motoréducteur (1) actionne automatiquement la barre placée sous le creuset (2).

La barre, à son tour, déplace les turbulateurs qui nettoient les tuyaux des fumées (3) et actionne le système de nettoyage du brasero (4) qui laisse libres les trous pour le passage de l'air. Le résultat est une combustion toujours efficace.

De reductiemotor (1) drijft de stang onder het vuurpotje (2) automatisch aan.

De stang beweegt op zijn beurt de turbulatoren die de rookgasleidingen (3) reinigen en drijft het reinigingssysteem van de vuurpot (4) aan dat de luchtopeningen vrijhoudt. Het resultaat is een altijd efficiënte verbranding.

Der Getriebemotor (1) aktiviert die Stange unter der Brennerschale (2) automatisch.

Diese bewegt ihrerseits die Turbulatoren, die die Rauchauslassrohre (3) reinigen und aktiviert das Reinigungssystem für die Brennerschale (4), sodass sich die Luftdurchlassöffnungen nicht verstopfen. Dies erzielt eine stets leistungsfähige Verbrennung.

The gear motor (1) automatically operates the bar placed under the burning pot (2).

The bar triggers the turbulators, which clean the smoke pipes (3) operating the brazier cleaning system (4) keeping the air flow passage holes clean, ensuring a more and efficient combustion at all times.



Le système eKleaner effectue automatiquement un double nettoyage du creuset et des turbulateurs.

Het systeem eKleaner voert automatisch een dubbele reiniging uit, van het vuurpotje en van de turbulatoren.

Das System eKleaner führt in der Brennerschale und in den Turbolatoren eine automatische Doppelreinigung aus.

The eKleaner system performs a double cleaning of the burning pot and the turbulators.



Système capable de gérer automatiquement la combustion du pellet.

Voor de automatische verbranding van pellets.

Für die automatische Steuerung der Pelletsverbrennung.

For automatic pellet management.



Edilkamin SMS



appFire



WiFire

AVEC LES APP EDILKAMIN, GÉREZ VOTRE CHAUFFAGE À GRANULÉS PEU IMPORTE OÙ VOUS SOYEZ.

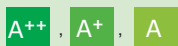
Les applications créées par Edilkamin permettent de gérer toutes les fonctions de base d'un appareil à granulés depuis un smartphone ou une tablette. Pour utiliser appFire ou WiFire, il suffit de disposer d'une connexion de données disponible. En l'absence d'une connexion, il est possible d'utiliser l'App Edilkamin SMS, qui requiert uniquement une connexion téléphonique. Achetez le module Wi-Fi et téléchargez dès maintenant votre application (vérifiez sur la fiche technique du produit que vous avez acheté l'application que vous devez télécharger).



Nouvelle radiocommande : meilleur sensibilité tactile, éclairage latéral à led désactivable et meilleures performances avec la fonction Night élargie.

EDILKAMIN DU CÔTÉ DE L'ENVIRONNEMENT.

Tous les produits Edilkamin entrent dans les catégories d'efficacité énergétique



selon les règlements de l'UE 2015-1186 / 1187, (l'indication de la classe d'efficacité énergétique pour thermo cheminées et thermo poêles est valable à partir du 01/04/2018).

TURBO

Fonction Turbo : cette fonction permet de distribuer l'air chaud à la puissance et à la vitesse maximales pour chauffer rapidement le lieu d'installation et diffuser la chaleur dans toute la pièce.

Turbofunctie: via deze functie wordt op maximaal vermogen en op maximale snelheid warme lucht geleverd om de plaats van installatie snel te verwarmen en de warmte in de hele ruimte te verspreiden.

Turbo Funktion: ermöglicht die Zufuhr der Heißluft mit maximaler Leistung und maximaler Geschwindigkeit um den Ausstellungsraum schnell zu heizen und um die Wärme in Raum schnell zu verteilen.

Turbo function: ensure hot air release at maximum power and speed, quickly heating the premises, spreading warmth throughout the room.



MET DE APPS VAN EDILKAMIN BEHEER JE JE PELLETVERVERWARMING, WAAR JE OOK VIND.

Met de (app en het) wifi module van Edilkamin kunnen alle basisfuncties van een pelletkachel worden bediend met behulp van een smartphone of tablet. Om appfire of WiFire te gebruiken moet er een dataverbinding beschikbaar zijn. Bij gebrek aan een dergelijke verbinding kan de app Edilkamin SMS worden gebruikt, waarvoor slechts een telefoonlijn nodig is. Koop de Wifi-module en download meteen je app (kijk op de technische kaart van het gekochte product welke toepassing je moet downloaden).

Nieuwe radiobesturing: betere tactiele feedback, uitschakelbare led-zijverlichting en betere prestaties met de uitgebreide Night-functie.

EDILKAMIN VOOR HET MILIEU.

Alle edilkamin producten voldoen aan de gestelde eisen voor de energy efficiency classes



Alle edilkamin producten voldoen aan de gestelde eisen voor de energy efficiency classes volgens de EU normering 2015-1186/1187 "Energy efficiency class" geldt voor thermokachels en thermo inbouwhaarden startende vanaf 01/04/2018.

RELAX



La fonction RELAX permet de désactiver la ventilation forcée d'un seul geste, pour profiter de la chaleur à convection naturelle dans un silence absolu.

Met de RELAX-functie kan de geforceerde ventilatie met een simpele handeling worden uitgeschakeld, om in maximale stilte te genieten van de natuurlijke convectiewarmte.

Die RELAX Funktion ermöglicht das Abschalten des Warmluftgebläses mit einer einfachen Handbewegung, wenn Sie die natürliche Konvektionswärme in aller Ruhe genießen möchten.

The RELAX function allows you to deactivate the forced ventilation with one simple gesture, allowing you to enjoy the warmth of natural convection in complete silence.

MIT DEN EDILKAMIN APPS STEUERST DU DEINE PELLETHEIZUNG, WO AUCH IMMER DU BIST.

Die Edilkamin APPs ermöglichen, mit allen Grundfunktionen von einem Pelletprodukt mit der Benutzung eines Smartphones oder Tablet. Zur Nutzung von appfire oder WiFire muss eine Datenverbindung zur Verfügung stehen. Wenn dies nicht möglich ist, kann die App „Edilkamin SMS“ verwendet werden, die lediglich eine Telefonverbindung benötigt. Kaufe das Wi-Fi Modul und lade sofort deine App herunter. (Überprüfe auf dem technischen Datenblatt vom erworbenen Produkt, welche App herunterzuladen ist).

Neue Funkfernbedienung: besseres Feedback der Tasten, seitliche deaktivierungsfähige LED-Beleuchtung, höhere Leistungsfähigkeit mit erweiterter Night-Funktion.

EDILKAMIN AUF SEITEN DES UMWELTSCHUTZES.

Alle Edilkamin-Produkte fallen in die Energieeffizienzklassen



nach EU-Richtlinien 2015-1186/1187 (Die Angabe der Energieeffizienzklasse für wassergeführte Öfen und Kamine ist ab den 01/04/2018 gültig).



La fonction NIGHT permet de programmer l'extinction automatique du poêle à l'heure souhaitée, pour un confort maximal sans gaspillage de combustible. Aujourd'hui, avec la fonction NIGHT, il est également possible de programmer l'allumage retardé, avec le poêle éteint.

Met de NIGHT-functie kan de automatische uitschakeling van de kachel op het gewenste tijdstip worden geprogrammeerd, voor een maximaal comfort, zonder verspilling van brandstof. Met de NIGHT-functie is het mogelijk om ook een uitgestelde ontsteking te programmeren als de kachel uitgedoofd is.

Die NIGHT-Funktion ist gleichwertig mit dem automatischen Ausschalten des Ofens zu einer gewissen Uhrzeit, um maximalen Komfort zu genießen und gleichzeitig keinen Brennstoff zu verschwenden. Heute ist es dank der NIGHT-Funktion möglich, bei abgeschaltetem Ofen auch eine verzögerte Einschaltung zu programmieren.

The NIGHT function allows programmed, automatic switch off of the stove when you want, for utmost comfort without wasting fuel. With stove switched off, delayed ignition can now be set throughout the night mode as well.

THE EDILKAMIN APPS ALLOW YOU TO MANAGE YOUR PELLETHEATING SYSTEM WHEREVER YOU ARE.

The Edilkamin applications allow for managing all the basic functions of a pellet-burning product using a smartphone or tablet. In order to use WiFire or Appfire, you need to have a data connection. If not available, you can use the sms edilkamin app and just a simple telephone line. Purchase the Wi-Fi module and immediately download your app. (check the application to be downloaded on the technical sheet of the purchased product).

New remote control: better touch response; led side lighting (can be disabled as well); best performances by the improved night mode.

EDILKAMIN AN ECO AND ENVIRONMENT-FRIENDLY COMPANY

All Edilkamin products meet the criteria of energy efficiency classes



according to the UE 2015-1186/1187 Regulation (energy efficiency class indication for thermostoves and thermofireplaces effective from 01/04/2018).

M - mâle/mannelijk/feder/male F - femelle/vrouwelijk/nut/female

EDILKAMIN S.p.A.

Se réserve la faculté de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés et décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs d'impression présentes dans le catalogue.

- * Le volume de chauffe est calculé sur la base d'une nécessité de 33 kcal/m3h. Ce volume peut donc varier sensiblement selon le degré d'isolation de l'habitation, son exposition, sa zone climatique, etc.
- * Pour le calcul de la consommation de combustible, on a utilisé une puissance calorifique de 4,8 kW/kg pour les pellets et de 4,6 kW/kg pour le bois.

We behouden ons de mogelijkheid voor op elk gewenst moment zonder aankondiging de technische eigenschappen en het aanzicht van de onderdelen te wijzigen. We achten ons niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten in de catalogus.

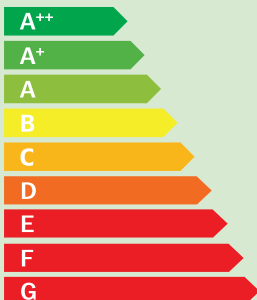
- * *Het verwarmde volume wordt berekend op basis van een behoefte van 33 kcal/ m3h. Hetzelfde volume kan dus gevoelig variëren naargelang de isolatiegraad van de woning, van de ligging, van de klimaatzone, enz.*
- * *Voor de berekening van het brandstofverbruik werd een calorisch vermogen gebruikt van 4,8 kW/kg per pellets en 4,6 kW/kg voor brandhout.*

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die technischen und ästhetischen Merkmale der im vorliegenden Katalog abgebildeten Elemente jederzeit zu ändern. Er übernimmt keine Haftung für eventuelle Druckfehler.

- * Das heizbare Volumen wird auf Grundlage eines Bedarfs von 33 kcal/m3h berechnet. Dieses Volumen kann aber spürbar variieren und zwar in Abhängigkeit davon, wie die Wohnung isoliert wurde, wie sie liegt, in welcher Klimazone sie sich befindet etc.
- * Zur Berechnung des Brennstoffverbrauchs wird ein Heizwert von 4,8 kW/kg für Pellets und 4,6 kW/kg für Holz verwendet.

Reserves the right to change the technical and aesthetic specifications of the components illustrated in this catalogue, at any time and without prior notice and declines all responsibility for any printing errors in this catalogue.

- * *The heatable volume is calculated based on a requirement of 33 kcal/m3h. The same volume may therefore vary considerably depending on the level of insulation in the home, its exposure, the climatic area, etc.*
- * *The calculation of fuel consumption assumes a calorific value of 4.8 kW/kg for pellets and 4.6 kW/kg for wood.*



	kW Puissance utile / Nutting vermogen / Leistung / Power
	Eau / Water / Wasser / Water
	Rendement /Rendement Wirkungsgrad/ Efficiency
	*Volume de chauffe / Verwarmbaar vol. Beheizbarer Rauminhalt / Heatable volume
	**Consommation / Verbruik / Verbrauch / Consumption min/max
	Réservoir / Tank Pelletbehälter / Pellet hopper
	Autonomie / Brandduur Autonomie / Autonomy min-max
	Sortie fumées / Rookafvoer / Rauchabzug / Smoke outlet ↑ Vers le haut / Bovenkant / Oben / Top ↗ à l'arrière / Achter / Hinten / Rear → Latérale / Zijkant / Seitlich / Side
	Poids avec emballage / Gewicht met verpakkingsmateriaal / Gewicht / Weight with packaging
	Contenu d'eau / Waterinhoud Wasserinhalt / Water capacity
	(N) Convection Naturelle / Natuurlijke Convectorie/ Natürliche belüftung / Natural convection
	(V) Ventilation Forcée / Geforceerde Ventilatie Gebäsebelüftung / Forced ventilation
	Sortie air chaud / Uitgang warmte lucht/ Warmluftauslass / Hot air outlet n° x Ø cm : ↑ Vers le haut / Bovenkant / Oben / Top ↗ à l'arrière / Achter / Hinten / Rear → Latérale / Zijkant / Seitlich / Side
	Panneau synoptique / Synoptisch paneel Bedienfeld / Synoptic panel
	Gestion à distance /Beheer op afstand Fernsteuerung /Remote management
	Air-Tight: Poêles «étanches»/De "luchtdichte" kachels/Raumluftunabhängige Öfen/"Airtight" stoves
	Adapté pour les maisons passives modernes./ Geschikt voor de moderne "passieve" huizen/ Raumluftunabhängig/ Suitable for modern passive houses
	Régulateur automatique de la combustion/Automatische regelaar van de verbranding Automatischer Verbrennungsregler/Automatic combustion control
	Autoclean: Nettoyage automatique du creuset/Automatische reiniging van de vuurpot Automatische Reinigung des Brenntiegels/Automatic combustion chamber cleaning
	Confort clima
	Autocheck à froid: permet d'identifier des inconvénients éventuels/ Autocheck hiermee kunnen eventuele storingen worden vastgesteld Autocheck: Automatischer Reinigung des Brenntiegels/Cold autocheck: allows identification of any problems
	Ventilation air chaud désactivable /Ventilatie warme lucht uitschakelbaar Ausschaltbares Warmluftegebläse /Deactivatable hot air ventilation
	Postcombustion / Shoon verbrandingssysteem / Nachverbrennung / Clean Combustion System
	Sistema Leonardo
	Fonction TURBO/ TURBO-Functie/ TURBO Funktion / TURBO function
	Fonction NIGHT / NIGHT-Functie/ NIGHT Funktion / NIGHT function
	Fonction RELAX / RELAX-Functie/ RELAX Funktion / RELAX function
	Wi-Fi kit: en option / optioneel kit / Wi-Fi Zusatzausstattung / optional kit

- Prise d'air externe/Externe luchttoevoer Aufnahme von externer Luft/External air intake
- Sortie fumées/Rookuitvoer Rauchabzug/Smoke outlet
- Sortie air chaud/Uitvoer warme lucht Ausgang für Warmluft/Hot air outlet

